



الوحدة الاستثمارية

مؤسسة الضمان الاجتماعي
The Investment Unit
Social Security Corporation

FS- SOCIAL SECURITY CO- 8/10/2007

الرقم: ٩٢٩٢/٩
التاريخ: ٢٠٠٧/٩/٣٠

عطوفة السيد جليل طريف المحترم
المدير التنفيذي - بورصة عمان

تحية طيبة وبعد،

تهديكم الوحدة الاستثمارية للضمان الاجتماعي بالغ تحياتها وعظيم تقديرها.

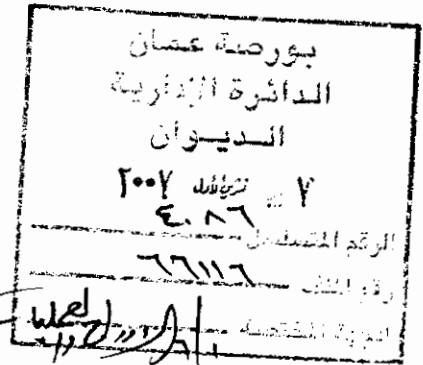
يسرني أن أرفق لسعادتكم نسخة عن التقرير السنوي للوحدة الاستثمارية يتضمن الموجودات وتوزيعها على مختلف أوجه الاستثمار ونتائج عملياتها، نأمل أن يكون توفير هذه المعلومات خطوة هامة على طريق إطلاع المعنيين والمهتمين بنتائج أعمال هذه الوحدة وعلى طريق الالتزام بمبدأ الشفافية.

راجيا أن يشكل هذا التقرير إضاءة لأعمال الوحدة ورؤاها المستقبلية.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

مفلح عقل

رئيس هيئة إدارة الوحدة الاستثمارية



مؤسسة العامة للضمان الاجتماعي - الوحدة الاستثمارية

قائمة الإيرادات والمصروفات

للمدة المنتهية في 31 كانون الأول 2006

(بالدينار العراقي)

2005	2006	
51.523	63.204	الفوائد الدائنة
67.597	(35.629)	(خسائر) أرباح موجودات مالية للمتاجرة
35.584	5.747	أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
5.277	10.386	أرباح استثمارات في شركات تابعة وحليفة
53.629	51.735	التغير في القيمة العادلة للاستثمارات العقارية
14.936	281	أرباح استثمارات عقارية، صافي
33.050	56.463	أرباح توزيعات
531	1.603	إيرادات أخرى
262.127	153.790	مجموع الإيرادات
1.140	2.164	مصاريف إدارية عمومية
1.013	618	عمولة بيع وشراء موجودات مالية للمتاجرة
454	299	مصاريف أخرى
2.607	3.081	مجموع المصروفات
259.520	150.709	زيادة الإيرادات عن المصروفات

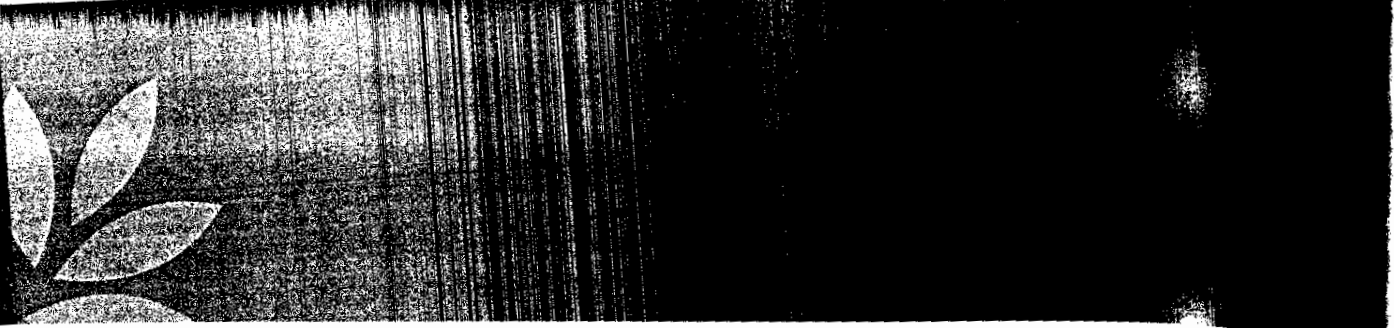
مؤسسة حقوق الإنسان الاجتماعية - الوحدانية

التغيرات في حقوق المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
المنتهية في 31 كانون الأول 2006
بالدينار الأردني

إجمالي حقوق المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي	الفائض المتراكم	التغير المتراكم في القيمة العادية	جاري المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي	
4.438.503	417.221	2.302.679	1.718.603	رصيد كما في أول كانون الثاني 2006
100.446	-	-	100.446	مبالغ نقدية محولة خلال السنة
(1.917)	-	-	(1.917)	الحساب الجاري للمؤسسة العامة للضمان
(939.012)	-	(939.012)	-	تغير المتراكم في القيمة العادية
(7.321)	-	(7.321)	-	أرباح متحققة - قائمة الدخل
(17.806)	-	-	(17.806)	إلغاء أثر حسابات التوزيعات للشركة
150.709	150.709	-	-	إيرادات عن المصروفات
3.723.602	567.930	1.356.346	1.799.326	الرصيد كما في 31 كانون الأول 2006
2.436.868	148.262	630.114	1.658.492	الرصيد كما في أول كانون الثاني 2005
286.539	(12.749)	299.288	-	تطبيق معيار المحاسبة الدولي (39) على الاستثمارات في الشركات التابعة والحليفة
22.188	22.188	-	-	تطبيق معيار المحاسبة الدولي (40) على العقارية
2.745.595	157.701	929.402	1.658.492	الرصيد كما في أول كانون الثاني 2005
86.080	-	-	86.080	محولة خلال السنة
(1.014)	-	-	(1.014)	تغير المتراكم في القيمة العادية
1.405.794	-	1.405.794	-	أرباح متحققة - قائمة الدخل
(32.517)	-	(32.517)	-	إلغاء أثر حسابات التوزيعات للشركة
(24.955)	-	-	(24.955)	إيرادات عن المصروفات
259.520	259.520	-	-	إيرادات عن المصروفات
4.438.503	417.221	2.302.679	1.718.603	الرصيد كما في 31 كانون الأول 2005

2005	2006	
التدفق النقدي من عمليات التشغيل		
259.520	150.709	زيادة الإيرادات عن المصروفات
		تعديلات لينود غير نقدية :
91	82	استهلاكات وإطفاءات
(36.797)	35.840	(أرباح) خسائر موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة من خلال قائمة الدخل غير متحققة
(40.861)	(16.133)	(أرباح) خسائر متحققة من التغير المتراكم في القيمة العادلة ناجمة عن بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(11.552)		(أرباح) خسائر متحققة من بيع استثمارات عقارية
(53.719)	(51.735)	أرباح ناتجة عن التغير في القيمة العادلة للاستثمارات العقارية
113.562	118.763	الربح قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات
التغير في الموجودات والمطلوبات -		
21.321	(141.602)	التغير (الزيادة) في الأيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
(42.039)	(17.168)	النقص (الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة
(26.736)	7.139	التغير (الزيادة) في شروص وديون متنوعة
(5.777)	840	النقص (الزيادة) في ذمم شركات تابعة
(8.715)	(597)	التغير (الزيادة) في الموجودات الأخرى
(26.100)	-	الزيادة (النقص) في التزامات مقابل اتفاقيات اعادة شراء
101	1.957	الزيادة (النقص) في مطلوبات أخرى
21.20	(30.668)	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
التدفق النقدي من عمليات الاستثمار		
(109.220)	771.422	التغير في موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
(5.831)	(1.030.044)	اكتساب موجودات مالية متوفرة للبيع
(12.681)	(4.703)	(شراء) بيع استثمارات عقارية
(13.112)	(22.188)	(شراء) بيع استثمارات في شركات حليفة
(609)	(142)	(شراء) بيع ممتلكات ومعدات
(687)	(133)	استثمارات في مشاريع سياحية
(141.032)	(285.788)	صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار

2005	2006	
		النقد من عمليات التمويل
(25.969)	(19.723)	مقابل المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
86.080	100.446	محولة من المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
60.111	80.723	سنة التدفقات النقدية من عمليات التمويل
(52.401)	(235.733)	في الزيادة في النقد وما في حكمه
374.505	322.104	في بداية السنة
322.104	86.371	في نهاية السنة



المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي - الوحدة الاستثمارية

القوائم المالية الموحدة
31 كانون الأول 2006

تقرير مدققي الحسابات المستقلين

الى عطوفة الرئيس والسادة أعضاء هيئة الوحدة الاستثمارية

المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي - الوحدة الاستثمارية

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

تقرير حول القوائم المالية

لقد دققنا القوائم المالية المرفقة للمؤسسة العامة للضمان الاجتماعي - الوحدة الاستثمارية والتي تتكون من قائمة الموجودات والمطلوبات الموحدة كما في 31 كانون الأول 2006 وقائمة الإيرادات والمصروفات الموحدة، قائمة التغيرات في حقوق المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي الموحدة وقائمة التدفقات النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخص لأهم السياسات المحاسبية والإيضاحات الأخرى.

مسؤولية الإدارة عن القوائم المالية الموحدة

إن هيئة الوحدة مسؤولة عن إعداد هذه القوائم المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية. تشمل هذه المسؤولية تصميم وتطبيق والمحافظة على نظام رقابة داخلي ذي صلة بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة خالية من الأخطاء الجوهرية سواء الناتجة عن احتيال أو عن خطأ، وكذلك اختيار وتطبيق السياسات المحاسبية الملائمة والتقدير بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية مدققي الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وتتطلب منا هذه المعايير الالتزام بقواعد السلوك المهني وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيد معقول بأن القوائم المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة مؤيدة للمبالغ والإيضاحات الواردة في القوائم المالية. إن إختيار الإجراءات يستند إلى اجتهاد مدققي الحسابات بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية سواء الناتجة عن الإحتيال أو الخطأ.



عند تقييم مدقق الحسابات للمخاطر يأخذ في الاعتبار نظام الرقابة الداخلي للوحدة ذي الصلة بأعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة وذلك لتصميم إجراءات تدقيق ملائمة للظروف وليس بهدف إبداء رأي حول مدى فعالية نظام الرقابة الداخلي للوحدة. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملاءمة السياسات المحاسبية المطبقة ومعقولية التقديرات المحاسبية التي قامت بها الإدارة، إضافة إلى تقييم العرض العام للقوائم المالية.

في اعتقادنا أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة وتوفر أساساً لإبداء الرأي.

أساس التدقيق على الرأي

كما هو مبين في إيضاح (9)، لم يؤخذ الانخفاض في قيمة الاستثمار في أسهم البنك التجاري الأردني والبالغ 2.875.304 دينار و 3.292.318 دينار كما في 31 كانون الأول 2006 و 2005 على التوالي مما أدى إلى زيادة قيمة الاستثمار وأرباح الاستثمار.

إن القوائم المالية الموحدة لا تتضمن موجودات ومطلوبات فندق عمان الشام بالاس كما في 31 كانون الأول 2006 و 2005 ونتائج أعمال للسنتين المنتهيتين في 31 كانون الأول 2006 و 2005 وذلك لعدم توفرها حتى تاريخ إعداد هذه القوائم.

الرأي

في رأينا، باستثناء أثر أية تعديلات قد تنشأ نتيجة ما هو وارد في الفقرتين السابقتين، إن القوائم المالية الموحدة تُظهر بعدالة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي للمؤسسة العامة للضمان الاجتماعي - الوحدة الاستثمارية كما في 31 كانون الأول 2006 وأداءها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية.

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

21 أيار 2007

إرنست و يونغ
محاسبون قانونيون
عمان - الأردن

مؤسسة العامة للضمان الاجتماعي - الوحدة الاقتصادية

قائمة الموجودات والطلبات الموحدة

كما في 31 كانون الأول 2006

(بالآلاف الدينار الأردني)

الموجودات	ايضاحات	2006	2005
أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	3	106.358	338.268
ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	4	151.920	10.318
موجودات مالية للمتاجرة	5	72.745	100.212
قرض وديون مفتوحة	6	85.354	92.493
موجودات مالية متوفرة للبيع	7	2.674.664	2.562.596
موجودات مالية مستحقة الدفع	8	771.622	771.622
استثمارات في شركات حليفة	9	157.557	139.837
مستحقات تحت التأسيس		33.228	22.922
المخزون		9.313	7.631
الممتلكات ومعدات	10	90.622	105.861
استثمارات عقارية	11	253.831	105.603
استثمارات في مشاريع استثمارية		1.125	1.301
موجودات غير ملموسة	12	1.867	2.267
موجودات أخرى	13	26.467	21.463
مجموع الموجودات		3.665.051	4.285.397

الايضاحات المرفقة مع هذه القائمة (1) الى رقم (34) تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية

2005	2006	إيضاحات	المطلوبات وحقوق المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
			المطلوبات -
-	69		بنوك دائنة
1.333	2.258		مخصص سريرية الدخل
594	335		مطلوبات ضريبية مؤجلة
649	660		مخصص تعويض نهاية الخدمة
10.185	13.123	14	مطلوبات أخرى
545	292		دعم أطراف ذات علاقة
13.306	16.737		مجموع المطلوبات
			حقوق الملكية
			حقوق المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي -
1.818.555	1.916.890		جاري المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
-	33.254	16	احتياطي إعادة تقييم ممتلكات ومعدات
1.986.781	1.047.484	15	التغير التراكم في القيمة العادلة
443.866	628.132		الفائض التراكم
4.249.202	3.625.760		مجموع حقوق المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
22.889	22.554		حقوق الأقلية
4.272.091	3.648.314		مجموع حقوق الملكية
4.285.397	3.665.051		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

ن الايضاحات المرفقة من رقم (1) الى رقم (34) تشكل جزءاً من هذه التوائم المالية

مؤسسة التأمين الاجتماعي
قائمة الإيرادات والمصروفات للوحدة
التي تسيطر عليها - 31 كانون الأول 2006

2005	2006	إيضاحات	
معدلة إيضاح (2)			
19.696	23.688		المبيعات
11.817	16.394		إيرادات الفوائد والاستثمارات
18.879	24.789		إيرادات الخدمات
50.392	64.871		إجمالي الإيرادات
28.634	34.964		تكاليف الإيرادات
21.758	29.907	17	صافي الإيرادات التشغيلية
51.855	63.788	18	الفوائد الدائنة
76.159	(41.061)	19	(حساب) أرباح موجودات مالية للمناجزة
42.330	5.747	20	أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
28.582	32.181		أرباح استثمارات في شركات حليفة
14.936	281	21	أرباح استثمارات عقارية - صافي
19.118	29.572		أرباح توزيعات
53.629	89.889		التغير في القيمة العادلة للاستثمارات العقارية
1.137	2.731		إيرادات أخرى
309.504	213.035		مجموع الإيرادات
15.241	20.935	22	مصاريف إدارية
1.852	2.650		مصاريف بيع وتوزيع
1.013	620		سمولة بيع وشراء موجودات مالية للمناجزة
621	1.035		مصاريف أخرى
18.727	25.240		مجموع المصروفات
290.777	187.795		زيادة الإيرادات عن المصروفات
1.820	1.497		ضريبة الدخل
288.957	186.298		صافي زيادة الإيرادات عن المصروفات
			مجموع
281.557	183.133		المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي - الوحدة الاستثمارية
7.400	3.165		حقوق الأقلية
288.957	186.298		

البيانات المالية المجمعة للوحدة التي تسيطر عليها - 31 كانون الأول 2006

المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي - المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

قائمة التغيرات في حقوق الملكية الموحدة
لسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2006
(بالآلاف الدنانير الأردنية)

المجموع	حقوق الأقلية	مجموع حقوق المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي	الفائض المتراكم			التغير المتراكم في القيمة العادلة	إحتياطي إعادة تقييم	جاري المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي	
			المجموع	غير متحقق	متحقق				
4.272.091	22.889	4.249.202	445.000	75.817	369.183	1.986.781	-	1.817.421	الرصيد في الأول كانون الثاني 2006
100.446	-	100.446	-	-	-	-	-	100.446	مبالغ نقدية محولة خلال السنة
(977)	-	(977)	-	-	-	-	-	(977)	التغير في الحساب الجاري للمؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية
(899.479)	-	(899.479)	-	-	-	(932.733)	33.254	-	التغير المتراكم في القيمة العادلة
(6.564)	-	(6.564)	-	-	-	(6.564)	-	-	صافي أرباح محققة محولة لتغطية التكاليف
186.297	3.165	183.132	183.132	89.889	93.243	-	-	-	زيادة الأرباح عن المصروفات
(3.500)	(3.500)	-	-	-	-	-	-	-	توزيعات الأرباح غير كات نائمة
3.648.314	22.554	3.625.760	628.132	165.706	462.426	1.047.484	33.254	1.916.890	الرصيد كما في 31 كانون الأول 2006

ان الايضاحات المرفقة من رقم (1) الى رقم (34) تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية

المجموع	حقوق الأقلية	مجموع حقوق المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي	الفائض المتراكم			التغير المتراكم في القيمة العادلة	إحتياطي إعادة تقييم	جاري المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي	
			المجموع	غير متحقق	متحقق				
2,520,976	17,257	2,503,719				630,114	-	1,873,605	الرصيد كما في أول كانون الثاني 2005
									تغير القيمة العادلة
22,188		22,188	22,188	22,188					تغير القيمة العادلة
									تغير القيمة العادلة
			141,255		141,255			141,255	الرصيد المعدل كما في أول كانون الثاني 2005
2,543,164	17,257	2,525,907	163,443	22,188	141,255	630,114	-	1,732,350	الرصيد المعدل كما في أول كانون الثاني 2005
86,000		86,000						86,000	تغير القيمة العادلة
(1,009)		(1,009)						(1,009)	تغير القيمة العادلة
1,389,184		1,389,184				1,389,184			تغير القيمة العادلة
(32,517)		(32,517)				(32,517)			تغير القيمة العادلة
288,933	1,400	281,533	281,533	1,400	288,933				تغير القيمة العادلة
(1,768)	(1,768)								تغير القيمة العادلة
4,272,000	22,889	4,249,202	445,000	75,817	369,183	1,986,781		1,817,421	الرصيد كما في 31 كانون الأول 2005

البيانات المالية هي بالعملة اللبنانية (ل.ل.)

المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي - الوحدة الاستثمارية

قائمة التدفقات النقدية الموحدة
للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2006
(بآلاف الدنانير الأردنية)

2005	2006	
معدلة إيضاح (2)		التدفق النقدي من الأنشطة التشغيلية
283.343	187.795	زيادة الإيرادات عن المصروفات قبل الضريبة
		تعديلات لبنود غير نقدية :-
5.434	10.275	استهلاكات وإطفاءات
(28.582)	(32.181)	حصة الوحدة من أرباح شركات حليفة
(45.085)	41.640	خسائر (أرباح) موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة
		من خلال قائمة الدخل غير متحققة
		(أرباح) خسائر متحققة من التغير التراكم
(32.517)	6.564	في القيمة العادلة ناجمة عن بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(53.629)	(89.889)	التغير في قيمة العادلة للاستثمارات العقارية
(14.762)	-	(أرباح) خسائر متحققة من بيع استثمارات عقارية
114.202	124.204	الربح قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات
		التغير في الموجودات والمطلوبات -
24.321	(141.602)	(الزيادة) في الإيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
(47.017)	(14.173)	انقاص (الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة
(26.837)	7.139	الانقاص (الزيادة) في قروض وديون ممنوحة
(10.767)	(1.750)	انقاص (الزيادة) في الموجودات الأخرى
(1.576)	(1.682)	الانقاص (الزيادة) في المخزون
23.436	(10.306)	انقاص (الزيادة) في مشاريع تحت التنفيذ
(26.100)	-	الزيادة (الانقاص) في التزامات مقابل اتفاقيات إعادة شراء
2.719	1.863	زيادة (الانقاص) في مطلوبات أخرى
52.381	(36.307)	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل

لن الايضاحات المرفقة من رقم (1) الى رقم (34) تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية

2005	2006	
التدفق النقدي من الأنشطة الاستثمارية		
(109.220)	-	(شراء) بيع موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
(14.634)	(292.586)	(شراء) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(6.612)	(7.884)	(شراء) بيع استثمارات في شركات حليفة
11.443	22.345	أرباح توزيعات من شركات حليفة
(13.285)	1.337	(شراء) بيع استثمارات عقارية
(60.391)	(14.611)	(سداد) بيع معدات ومعدات
(687)	176	استثمارات في مشاريع سياحية
193.386	(291.223)	صافي التدفق النقدي (المستخدم في) عمليات الاستثمار
التدفق النقدي من أنشطة التمويل		
	69	مؤقتة دائمة
420	(1.142)	جاري المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
86.080	100.446	مبالغ نقدية محوطة من المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
5.632	(3.500)	التغير في حقوق الأقلية
142	(253)	حقوق ذات علاقة
92.274	95.620	صافي التدفقات النقدية من عمليات التمويل
(48.731)	(231.910)	ساي (النقص) الزيادة في النقد وما في حكمه
386.999	338.268	النقد وما في حكمه في بداية السنة
338.268	106.358	النقد وما في حكمه في نهاية السنة

إن الأرصدة المرفقة من رقم (1) إلى رقم (34) تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية